



越前市広報9月号ポルトガル語版

ECHIZEN FLASH Edição. No.204

Setembro – Outubro de 2022

População de Echizen-shi

População total: 81427 pessoas

Estrangeiros: 5077 pessoas

(Brasileiros 3741 pessoas)

※ Estatísticas: Atual em 1 de setembro



Você já tem o aplicativo do “Catalog Pocket (カタポケ)”?

Digitalize o código QR (à direita) para ir à página de download do aplicativo gratuito “Catalog Pocket” para ler em seu idioma nativo.

iPhone



Android



Artigos em destaque na edição deste mês 今月号の特集記事

• P.10 Aviso da cidade de Echizen 「Kurashi no Gaido」

• P.26 Várias consultas gratuitas



Takefu Kiku Ningyō - 2022 2022 たけふ菊人形

Contato: Secretaria do *Takefu Kiku Ningyō*
☎0778-21-0175

Será realizado no *Takefu Chuō Kōen*.

● **Período do festival:** 7 de outubro (sex.) a 6 de novembro (dom.) sem fechar (das 9h às 17h)

[Restrições para entrada] Durante o período de exibição, é proibida a entrada no *Takefu Chuō Kōen* (excluindo a Praça *Daruma-chan*) fora do horário de funcionamento. Além disso, o período de preparação de 26 de setembro a 6 de outubro e o período de retirada em meados de novembro (o dia todo), a entrada será permitida somente para as pessoas autorizadas.

- Eventos nos finais de semana e feriados (eventos de palco, feiras, estandes de exposição, kitchen car)
- Praça de alimentação, barraquinhas de souvenirs (*Masakaridon no Yakata*), etc.

Grupo de Peças Musicais OSK

- **Período da apresentação:** 7/10 (sex.) a 6/11 (dom.)
- **Local:** *Bunka Senta* (salão grande do Centro Cultural)
- **Horário da apresentação:** dia de semana 11h/14h, Seb., dom., fer, 10h/12h/14h
Folga da apresentação 20 de outubro e 1 de novembro
- **Ingresso:** 1 vez 2.000 ienes
Compre o ingresso no dia (assento livre)
- ※ A entrada no teatro para alunos do ensino médio e jovens é gratuita.
- ※ Exceto os grupos, não é necessário reservas antecipadas.

Festival Echizen Murasaki-Shikibu Matsuri

えちぜん紫式部まつり

- **Período:** 8 (sáb.) a 23 de outubro (dom.)
- **Local:** Parque *Murasaki-Shikibu Kōen* / *Murasaki Yukari no Yakata* ※Entrada gratuita
- **Concerto** (performance de *Gagaku*, etc.)
22 de outubro (sáb.), das 17h30 às 19h30 no Parque *Murasaki-Shikibu Kōen*
- **Evento** (Mercado de artesanato, canto de experiência para crianças, rally de quiz, etc.)
22 (sáb.) e 23 (dom.) de outubro, das 10h às 16h
- **Iluminação do parque**
8 (sáb.) à 22 (sáb.) de outubro, a tardezinha às 21h

Aberta as inscrições para Nintei Kodomo-en, Creche e Pré-escola (Para início de abril de 2023)

令和5年度 認定こども園・保育園・幼稚園などの入園申込

Contato: Divisão da Criança e da Família
☎0778-22-3006

Nintei Kodomo-en, creches, creches de pequena escala

- **Alvo:** Crianças que desejam ingressar na creche de 1 de abril de 2023 à 31 de março de 2024
- **Informações de recrutamento e distribuição de formulários de inscrição:** a partir de 11/10 (ter.)
※ Poderá baixá-lo pelo HP da cidade.
- **Prazo de inscrição:** 11 de novembro (sex.)
- **Local de inscrição:** Divisão da Criança e da Família, Divisão de Bem-Estar Cidadão de Filial Geral Imatate
Por favor, inscreva-se pelo correio, tanto quanto possível. Se você se inscrever no balcão, por favor, trazer o formulário já preenchido.

Jardim de infância

- Crianças de 3 anos à pré-escola. Independente do emprego dos pais. O jardim de infância particular começa a partir dos 2 anos de idade
- **Período de inscrição/Período de distribuição do formulário:** [Jardim de infância público] 3 (seg.) à 28 (sex.) de outubro [Jardim de infância particular] A partir de 3 de outubro (seg.)
※ O período de aplicação varia de acordo com o estabelecimento.
- **Recrutamento / local de distribuição do formulário:** Jardim de Infância ou Divisão de Promoção Educacional
- **Inscrição:** Anexar os documentos necessários ao formulário de inscrição e enviar para o Jardim de Infância em que deseja ingressar.

Contato: Divisão de promoção de Educação
☎0778-22-7452

Hoiku Day (Dia da Puericultura)

Você pode visitar o jardim de infância ou creche que deseja. Necessário reservas antecipadas.

- **Data:** 20 de outubro (quinta-feira), na parte da manhã
- ※ Para fazer a reserva, ligue diretamente para o estabelecimento desejado.



Você já solicitou o cartão My Number?

マイナンバーカードの申請はお早めに

Contato: *Madoguchi Saabisu-ka* ☎0778-22-3001

Para receber Maina Pointo no valor de até 20.000 ienes, você deve solicitar o cartão até o final de setembro.

Vamos expandir a oferta de cuidados infantis gratuitos para o 2º filho

第2子の保育料無償化を拡充します

Contato: Divisão de Crianças e Família ☎0778-22-3006

A partir de setembro, as taxas de creche para o 2º filho de famílias com renda anual inferior a 6,4 milhões de ienes serão gratuitas.

Nenhum procedimento necessário. Para as pessoas que houver alteração na taxa de creche, enviaremos um aviso.

Ampliaremos as reduções e isenções de taxas de cuidado infantil temporário, etc.

一時預かり利用料などの減免を拡充します

Contato: Divisão de Crianças e Família ☎0778-22-3006

Até agora, os domicílios com 3 ou mais filhos eram elegíveis, mas a partir de setembro o público-alvo será ampliado.

● **Projetos elegíveis:** Taxas de uso para custódia temporária em creches, taxas de uso para cuidados infantis para crianças doentes e em recuperação, etc.

● **Aqueles elegíveis para isenção:** Crianças em idade pré-escolar em famílias com duas ou mais crianças menores de 18 anos que se enquadram em qualquer um dos seguintes

- (1) Segundo filho e filhos subsequentes na família
- (2) Primeiro filho em nascimentos múltiplos

※ Aplicável a partir da taxa de uso após 1º de setembro de 2022.

※ Como o conteúdo da isenção difere para cada negócio, entre em contato com cada instalação ou com a Divisão de Crianças e Família para obter detalhes.

Vamos fazer um exame de câncer

がん検診を受診しましょう

Consultas / Aplicações: Divisão de Promoção da Saúde ☎0778-24-2221

Como as vagas das instituições médicas e dos exames em massa são preenchidas próximo ao final do período de implementação, agende com antecedência. (necessário reserva). Caso não tenha o cupom de exames, entre em contato, por favor.

● **Período de implementação:** até dia 28/2 de 2023 (ter.)

Tipos de exame	Pessoa alvo	Copagamento	Pessoa alvo de taxa gratuita (idade atual em 1 de abril de 2023)
Câncer do estômago (bário)	Acima de 50 anos	1000 ienes	Acima de 65 anos
Câncer do estômago (Endoscopia)		2000 ienes	
Câncer do pulmão	Acima de 40 anos	500 ienes	41,46,51,56,61 anos e acima de 65 anos
Câncer colorretal			
Câncer de mama	Mulheres acima de 40 anos	1000 ienes	
Câncer do colo do útero	Mulheres acima de 20 anos	1000 ienes	21,26,31,36 anos e acima de 65 anos

Grande Loteria Halloween Jumbo Takarakuji

ハロウィンジャンボ宝くじ

Contato: *Fukui-ken Shichō Shinkōkyōkai* ☎0776-57-1633

O lucro da grande loteria de Halloween será aplicado para construir uma cidade mais alegre e melhor para morar. Por esses motivos, gostaríamos que comprassem os bilhetes da loteria nas bancas das cidades da nossa Província.

- **Período de vendas:** A partir do dia 21 de setembro (qua.) à 21 de outubro (sex.)
- **Prêmio Halloween Jumbo:** O valor total será de 500 milhões de ienes (1º prêmio, nº da frente e atrás), Prêmio Halloween Jumbo Mini: Primeiro prêmio 50 milhões de ienes (1º prêmio, nº da frente e atrás).
- **Preço de venda:** 300 ienes por folha

Para crianças: evento de máquinas de construção

子ども向け：建設機械の体験イベント

Contato: Associação de Construtores da Cidade ☎0778-24-4447

Você pode experimentar máquinas de construção, coisas que as crianças adoram. Equipamento de parque infantil e kitchen car.

- **Data:** 25 de setembro (dom.) 10h às 16h
- **Local:** *Takefu Chuō Kōen*

Cuidado com o Tsukinowaguma (Urso preto asiático)

ツキノワグマに注意してください

Se você avistar um *Tsukinowaguma*, entre em contato com a Divisão de Desenvolvimento Agrícola e Florestal (☎0778-22-3008) ou a delegacia de polícia de Echizen (☎0778-24-0110).

Presente deste mês! 今月号の読者プレゼント!

Será sorteado 20 pares de bilhetes de banho em *Shikibu Onsen "Yurari"*! (Shirosaki-cho 68-8)

Por favor, preencha os seguintes itens de (1) a (11) no formulário do questionário (código QR) e envie-o.

- (1) Código postal (2) Endereço (3) Nome (4) Sexo (5) Idade (6) Profissão (7) Número de telefone (8) O conteúdo que achou mais interessante na edição deste mês (9) Assunto que você gostaria de ver nas próximas edições (10) Faça a avaliação do seu nível de satisfação com o Boletim Informativo em uma escala de 5 pontos (※5 é bom) (11) Deixe a sua opinião ou comentário sobre o Boletim Informativo.

● **Período de inscrição:** até 15 de outubro

● **Para inscrição com cartões (hagaki):**

Consulte o Boletim Informativo de Echizen-shi.

Inscrição através do formulário de questionário através do código QR.

